



Philippe MAZÉ

NIGHT

d'après un poème de

William Blake (1757 - 1827)

pour trois voix de femmes et piano

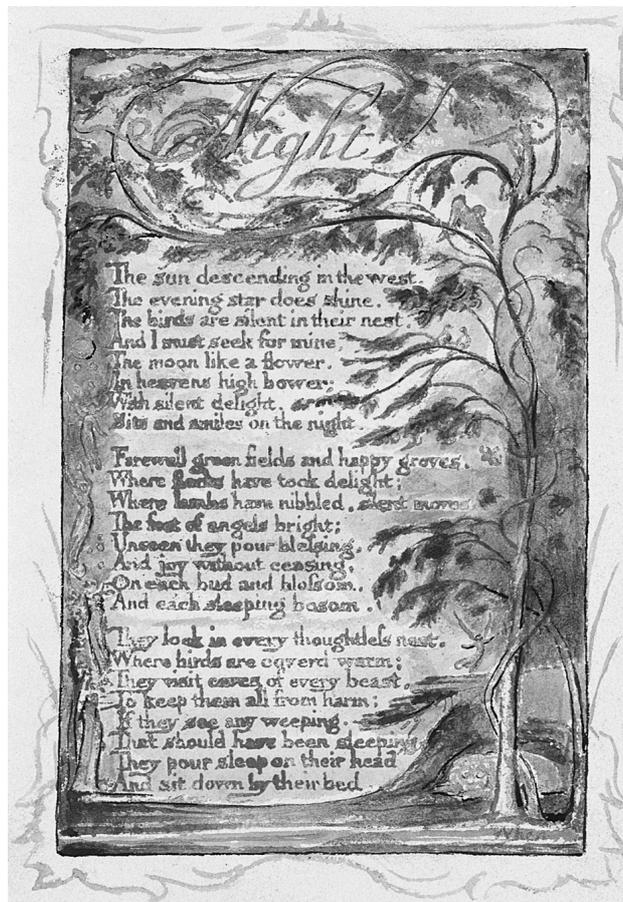


Illustration de William Blake pour le poème "Night"

© 2014 Éditions Musicales de la Schola Cantorum
Rue des Mille-Boilles 4, 2000 Neuchâtel, Suisse
www.schola-editions.com
Tous droits réservés. Copie interdite.

Imprimé en Suisse

ISMN 979-0-700348-28-1

SC 8760

Night

à Mathieu Ferey

William Blake

Philippe Mazé

Poco lento

mp

Sopranos I

Sopranos II

Altos

Piano

p et profond

SPECIMEN
Copie interdite
www.schola-editions.com

4

west

mp

The e-vening star does shine,

8

mp And I must seek for mine, _____ The moon, like a

mp And I must seek for mine, _____ The moon, like a

mp The birds are si-lent in their nest And I must seek for mine, _____ The moon, like a

12

flo - wer In hea-ven's high bo - wer, _____ With si - lent _____ de -

flo - wer In hea-ven's high bo - wer, _____ With si - lent _____ de -

flo - wer In hea-ven's high bo - wer, _____ With si - lent _____ de -

15

light sits and smiles on the night.

light sits and smiles on the night.

light sits and smiles on the night. *divisi*

light sits and smiles on the night.

p

SPECIMEN
Copie interdite
www.schola-editions.com

19 Peu mesuré

si-lent

si-lent

mf

Fa-re-well green fields and hap-py graves when flocks have took de light ; where lambs have nib - bled,

Peu mesuré

23

moves The feet of an-gels bright; ___

moves The feet of an-gels bright; ___

___ si-lent moves ___

p

SPECIMEN

Copie interdite

www.schola-editions.com

28 *Andante* *mp*

mp

Un - seen they pour bles-sing And joy with-out cea-sing On

mp

Un - seen they pour bles-sing And joy with-out cea-sing On

mp

Un - seen they pour bles-sing And joy with-out cea-sing On

Andante

cresc.

31 *f*

each bud and blos - som And each slee - ping bo - som.

f

each bud and blos - som And each slee - ping bo - som.

f

each bud and blos - som And each slee - ping bo - som.

33

They look in eve - ry throught-less nest Where birds are co - ver'd

They look in eve - ry throught-less nest Where birds are co - ver'd

They look in eve - ry throught-less nest Where birds are co - ver'd

35

warm, They vi - sits caves of eve - ry beast to keep them all from

warm, They vi - sits caves of eve - ry beast to keep them all from

warm, They vi - sits caves of eve - ry beast to keep them all from

SPECIMEN

Copie interdite

www.schola-editions.com

37

pp harm ; If they see a - ny wee-ping That should have been_ slee-ping, They *sempre mp*

pp harm ; If they see a - ny wee-ping That should have been slee-ping, They *sempre mp*

pp harm ; If they see a - ny wee-ping That should have been_ slee-ping, They *sempre mp*

40 *mf*

mf

mf

mf

mp

45 *mp*

mp

mp

mp

49 *mp*
See-king to drive their thirst a - way _____ And keep them from the sheep ;

mp
See-king to drive their thirst a - way _____ And keep them from the sheep ;

mp
See-king to drive their thirst a - way _____ And keep them from the sheep ;



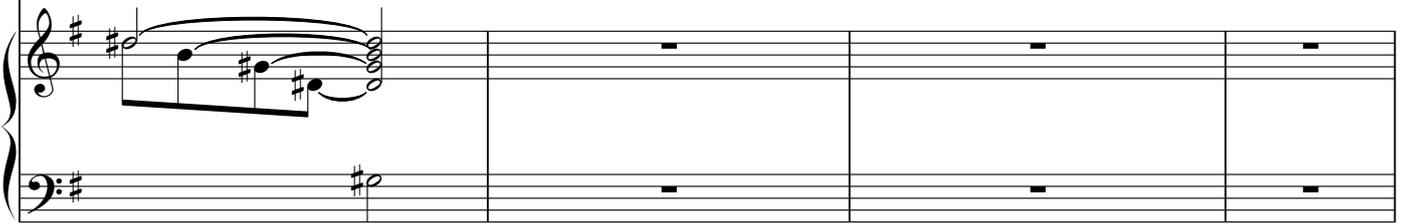
The piano accompaniment for measures 49-52 consists of a single melodic line in the right hand, starting on a whole note G4 and moving through a series of eighth and quarter notes, ending on a half note G4. The left hand has whole rests.

SPECIMEN
Copie interdite
www.schola-editions.com

53 *mf* *mp*
But if they wish and dread-full, _____ The An-gels most head-full, _____

mf *mp*
But if they wish and dread-full, _____ head - full, _____ The An-gels most head-full, _____

mf *mp*
But if they wish and dread-full, _____ The An-gels most head-full, _____



The piano accompaniment for measures 53-56 features a melodic line in the right hand that begins with a half note G4, followed by eighth notes, and ends with a half note G4. The left hand has whole rests.

57 *mp*

Re-cieve each mild spi - rit _____ New worlds to in - he - rit.

mp

Re-cieve each mild spi - rit _____ New worlds to in - he - rit.

mp

Re-cieve each mild spi - rit _____ New worlds to in - he - rit.

SPECIMEN
Copie interdite
www.schola-editions.com

62

mp

And there the li-on's rud-dy eyes shall flow with tears of gold, And pity-ing the ten-der cries _____

p

8^b

66

mf

Wrath, by his meek-ness, And by his health, sick-ness is

And wal-king round the fold say - ing,

(8)

SPECIMEN
Copie interdite
www.schola-editions.com

70

poco rit. . . a Tempo I°

mp

"And

mp

dri-ven a - way From our im-mor-tal day.

"And

mp

"And

poco rit. . . a Tempo I°

loco

(8)

76

mp

now be-side thee, bea-ting Lamb, I can lie down and

mp

now, blea-ting Lamb, I can

mp

now, blea-ting Lamb, I can

80

mp

sleep Or think on him who bore thy name,

mp

sleep Or think thy name,

mp

sleep Or think on him who bore thy name,

84 *mp* *mf*

graze af - ter thee and weep ; For, wash'd in life's ri - ver, my bright mane for

graze af - ter thee and weep ; For, wash'd in life's ri - ver, my bright mane for

graze af - ter thee and weep ; For, wash'd in life's ri - ver, my bright mane for

SPECIMEN
Copie interdite
www.schola-editions.com

88 *p*

e - ver Shall shine like the gold As I

e - ver Shall shine like the gold As I

e - ver Shall shine like the gold As I

91



guard o' er the fold, o' ver the fold." *pp rit.*

guard o' er the fold, o' ver the fold." *pp*

guard o' er the fold, o' ver the fold." *divisi pp*

rit. *ppp*

SPECIMEN
 Copie interdite
www.schola-editions.com

Philippe Mazé
 Octobre 2010
 Viroflay

Night

The sun descending in the west
The evening star does shine,
The birds are silent in their nest
And I must seek for mine,
The moon, like a flower
In heaven's high bower,
With silent delight
Sits and smiles on the night.

Farewell green fields and happy groves
Where flocks have took delight;
Where lambs have nibbled, silent moves
The feet of angels bright;
Unseen they pour blessing
And joy without ceasing
On each bud and blossom
And each sleeping bosom.

They look in every thoughtless nest
Where birds are cover'd warm,
They visit caves of every beast
To keep them all from harm;
If they see any weeping
That should have been sleeping,
They pour sleep on their head
And sit down by their bed.

When wolves and tygers howl for prey
They pitying stand and weep,
Seeking to drive their thirst away
And keep them from the sheep;
But if they rush dreadful,
The angels most heedful,
Receive each mild spirit
New worlds to inherit.

And there the lion's ruddy eyes
Shall flow with tears of gold,
And pitying the tender cries
And walking round the fold
Saying, 'wrath, by his meekness,
And by his health, sickness
Is driven away
From our immortal day.

'And now beside thee, bleating lamb,
I can lie down and sleep,
Or think on him who bore thy name,
Graze after thee and weep;
For, wash'd in life's river,
My bright mane for ever
Shall shine like the gold
As I guard o'er the fold.'

William Blake

Nocturne

Le soleil descend à l'ouest,
L'étoile du soir brille,
Les oiseaux font silence en leur nid
Et moi aussi je cherche mon gîte.
La lune, comme une fleur
Dans le grand buisson du ciel,
Se dresse au-dessus de la nuit
Et sourit, dans une silencieuse extase.

Adieu vertes prairies, adieu joyeux bosquets
Où les troupeaux ont folâtré,
Où les agneaux broutaient.
Les pieds des anges brillants glissent sans bruit,
Invisibles ils répandent sans cesse
Bienfaits et joie
Sur chaque bouton, sur chaque fleur
Dans chaque poitrine endormie.

Ils se penchent sur chaque nid sans souci
Où les oiseaux sont chaudement pelotonnés
Et visitent les tanières des bêtes
Pour toutes les préserver du mal.
S'ils découvrent quelque souffrance
Qui aurait dû être engourdie.
Ils versent le sommeil sur cette tête
Et s'assoient près de cette couche.

Quand les loups et les tigres hurlent de faim,
Ils sont pleins de pitié et pleurent,
Cherchant à éloigner cet ardent désir
Et à les écarter des brebis.
Mais s'ils bondissent, terribles,
Les anges attentifs
Accueillent les douces victimes
Pour leur ouvrir de nouveaux mondes.

C'est là que verseront des larmes d'or
Les yeux vermeils du lion
Qui aura pitié des faibles plaintes
Et tournera autour du troupeau
Et dira : "Sa douceur chasse la colère
Et sa santé
Chasse la maladie
De notre immortelle lumière.

"Et près de toi, bêlant agneau,
Je peux m'étendre et dormir
Ou penser à Celui qui porta ton nom
Et paître avec toi et pleurer.
Car, purifiée dans la rivière de vie
Ma crinière à jamais éblouissante
Resplendira comme l'or,
Pendant que je veillerai sur le troupeau."

William Blake

EDITIONS DE LA SCHOLA CANTORUM

Œuvres de Philippe Mazé

CHOEUR A CAPELLA OU ACCOMPAGNE

- SC 8632 *Grandes antiennes du temps de l'Avent (SAH et orgue)*
- SC 8693 *Psaume 112 (SAH ou SATB et orgue)*
- SC 8701 *Messe pour le Jubilé de l'An 2000 (SATB et orgue)*
- SC 8702 *Messe pour le Jubilé de l'An 2000 (SATB)*
- Psaumes responsoriaux et Acclamations évangéliques***
- SC 8706 *Dimanches de l'Avent A,B,C (SATB, SAH, 3VE et orgue)*
- SC 8707 *Temps de la Passion A,B,C (SATB, SAH, 3VE et orgue)*
- SC 8708 *Dimanches du temps de Noël (SATB, SAH, 3VE et orgue)*
- SC/M *O sacrum convivium (SATB et orgue)*
- SC *Voici venue l'heure (SATB)*
- SC 8720 *Songs of Innocence, sur des poèmes de William Blake, pour 3 voix égales et piano ou guitare*
- SC 8720bis *Songs of Innocence – partie de guitare*
- SC 8721 *Messes sur des thèmes grégoriens – recueil (SATB, SAH, Ass.)*
Messe XI (SATB, Ass.) – Messe VIII (SATB ou SAH et Ass.)
Messe IX (SATB, Ass.) - Messe XVII (SATB, Ass.)
- SC 8732 *La Princesse « Peau de Souris » (conte musical pour 1 voix d'enfants et piano)*
- SC 8733 *Songs of Experience, sur des poèmes de William Blake, pour 3 voix égales et piano ou guitare*
- SC 8733bis *Songs of Experience – partie de guitare*
- SC 8736 *Requiem UT 772 – Chœur et orgue*
- SC 8749 *Messe pour le centenaire de la Cathédrale de Monaco*
- SC 8754 *Livre de prières – Sept prières pour chœur mixte a cappella*
- SC 9001/03 *La Nixe de l'Étang, (conte musical pour 1 voix d'enfants, récitant et piano)*

ORGUE

- SC 8727 *Fantaisie pour la fête de la Dédicace*

GUITARE

- SC 8728 *Prélude « Romantico »*

ENREGISTREMENT

- SCCD 01 *Requiem UT 772 – Songs of Innocence – Songs of Experience*





Illustration de William Blake pour le poème "Night"

DERNIÈRES PARUTIONS
MUSIQUE CHORALE (SATB A CAPPELLA SAUF INDICATION)

- CH 2288 CHARRIERE C. : *Les Anges dans nos campagnes (harm.) (SATB)*
- CH 2286 DUCRET A. : *Marche des Rois (harm.) (SATB)*
- SC 8747 FAUGUES G. (XVe) : **Opera Omnia : Six Messes pour quatre voix mixtes**
(éd. crit. par F.R. ROSSI) "Missa Je suis en la mer – Missa La basse danse – Missa Le serviteur – Missa L'homme armé I & 2 – Missa Vinus vina vinum"
- CH 2273 GESSENEY-RAPPO D. : *30 Psaumes pour l'année B (SATB et orgue)*
 CH 2274 *11 Psaumes de Fête (SATB et orgue)*
 CH 2277 *Bonsoir Princesse (SATB, également disponible en version TTBB)*
 CH 2284 *32 Psaumes pour l'année C (SATB et orgue)*
 CH 2294 *29 Psaumes pour l'année A (SATB et orgue)*
- SC 8742 LINDNER W. : *Messe brève de **Léo Delibes** arrangée pour 3 voix mixtes et orgue*
 SC 8764 *Messe op. 167 de **Cécile Chaminade** arrangée pour 3 voix mixtes et orgue*
 SC 8765 *Chant pour un mariage – Où tu iras (voix solo et orgue, texte F/D/E/H)*
 SC 8770 *Douce Nuit – Stille Nacht – Silent Night (harm.) (SATB)*
 SC 8737-76 **Sept pièces sacrées pour chœur mixte a cappella**
- SC 8754 MAZÉ P. : **Livre de prières** – *Sept prières pour chœur mixte a cappella*
 SC 8760 *Night (sur un texte de W. Blake, pour 3 voix de femmes et piano)*
 SC 8767 *Deux Hymnes ambrosiennes, pour 3 voix de femmes et piano ou orgue*
 SC 8768 *Deux Hymnes pour tous les jours, pour 3 voix de femmes et piano ou orgue*
- MICHET J. : **Deux chants en patois des montagnes neuchâteloises**
 CH 2273 *Lo p'tet R'né (SATB ou SSAA et piano ad lib.)*
 CH 2274 *Tauquâ (SATB ou SSAA et piano ad lib.)*
 CH 2289 *Bon appétit Papa Noël (chœur d'enfants et piano)*
- CH 2291 MONNERAT H. : *Miserere (SATB)*
 CH 2295 *Golgotha (SATB et clavier)*
 CH 2296 *Résurrection (Ne cherche plus) (SATB et clavier)*
- CH 2280 MURISSET S. : *Noël un jour (chœur d'enfants à l'unisson et piano)*
- CH 2285 PITTET E. : *Te Deum (alterné grégorien/chœur mixte SATB)*
- CD 1198 ROGG L. : *Salve Regina (Soprano solo, chœur SATB et orgue)*
- SC 8757 ROSAZ J.-C. : **Cinq chants populaires français pour voix de femmes**
 SC 8761 *Passion selon St Matthieu (Soli, chœur SATB, violon, violoncelle et orgue)*
 SC 8762 *Prière des Pueri Cantores pour la paix (SATB & Piano)*
 SC 8766 *À l'ombre du Baobab, conte musical pour chœur d'enfants, récitant, clarinette(s), piano et percussion*
- CH 2281 STOECKLI J.-L. : *Anamnèse (SAH ou SATB, variations pour orgue également disponibles)*
 CH 2298 *Ave Maria (SATB et orgue)*
 CH 2299 *Ave Maria (SSAA et orgue)*
 CH 2300 *Ave Maria (Voix soliste et orgue)*
- CH 2276 TILLE D. : *Couleurs de mon enfance (SATB)*
- CH 2287 TORCHE C. : *Adeste Fideles (harm.) (SATB)*
 CH 2291 *Rochers inaccessibles (harm.) (SATB)*
 CH 2292 *Aussitôt (SATB)*
- CD VILLARD V. : *Messe op. 44 pour six solistes et chœur mixte à six voix*

06/2018



SCHOLA CANTORUM



Charles Huguenin

CANTATE
DOMINO
Cantate Domino

Visitez notre site internet :
www.schola-editions.com - schola@sysco.ch